

Ügyiratszám: I-112575/2013.

Kötelezettségvállalást előkészítő osztály : Jegyzői Kabinet

A szerződés tárgya: Csíkszereda, Kőbánya u. 21.sz. alatti ingatlanra vonatkozó haszonkölcsön-szerződés módosítás

A kötelezettségvállalás a ..... évi költségvetés ..... szakfeladaton ..... főkönyvi számon ..... analitikus tételén megtervezett kiadás terhére történik, ..... Ft bruttó összegben .

A szerződő partner neve: Zuglói Sport-és Rendezvényszervező Nonprofit Kft.

Több költségvetési évet érintő kötelezettségvállalás esetén:

.....év .....forint

.....év .....forint

.....év .....forint

Budapest, 2013. szeptember 9.



Budapest, .....

.....  
minőségügyi vezető

\* A nem megfelelő rész kihúzendó !

Kapja :		Átvételi időpont:	Aláírás:
Fedezetigazolás 20 évi előirányzat ..... Ft	Felhasznált összeg ..... Ft	Felhasználható összeg ..... Ft	Pénzügyi teljesítést nem ismételt 2013. 09. 09. Zoltán Gergely
Pénzügyi ellenjegyzés MAGYAR ENRIK		2013. 09. 16.	[Signature]
Közbeszerzési referens Dr. Napp Tünde		2013. 09. 16.	[Signature]
Jogi szakvélemény Dr. Csontos Zoltán		2013. 09. 16.	[Signature]
Jegyzői láttamozás Dr. Reiner Sándor		2013. SZEPT 18.	[Signature]
Kötelezettségvállaló		2013. SZEPT 23.	[Signature]
Regisztráció: Gazdálkodási Osztály		2013. OKT 01.	[Signature]

## HASZONKÖLCSÖN SZERZŐDÉS

### I. sz. módosítása

Amely létrejött egyrészről Budapest Főváros XIV. Kerület Zuglói Önkormányzata (1145 Budapest, Pétervárad u. 2, adószáma: 15735777-2-42, képviseli: Dr. Papcsák Ferenc Polgármester), a továbbiakban: **Haszonkölcsonbe adó**, másrészről:

**A Zuglói Sport-és Rendezvényszervező Nonprofit Kft.** (1149 Budapest, Kövér Lajos utca 5-9. cg: 01-09-952368, adószáma:23088441-2-42, képviseli: Molnár Zoltán István Ügyvezető), a továbbiakban: **Haszonkölcsonbe vevő**:  
között alulírott napon és helyen az alábbi feltételek mellett:

1./ Szerződő felek előzményként rögzítik, hogy 2013. július 5-én 13 pontból álló haszonkölcson szerződést kötöttek a Haszonkölcsonbe adó kizárólagos tulajdonát képező, természetben Harghita megyében, Csíkszereda megyei jogú város, Kőfejtő utca 19. szám alatt található, 99 nm beépített alapterületű és 147,09 nm összterületű lakóingatlanra vonatkozóan.

2./ Szerződő felek rögzítik továbbá, hogy az adásvételi szerződésnek az Országos Fordító és Fordításhitelesítő Iroda által román nyelvről készített hiteles fordításában a haszonkölcson tárgyát képező ingatlan címe tévesen lett feltüntetve, ezért a cím megjelölése a haszonkölcson szerződésben is „Kőbánya utca 21. szám” helyett – tévesen – „Kőfejtő utca 19. szám”-ként szerepel.

3./ A fentiekre tekintettel a haszonkölcson szerződés 1./ pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„Szerződő felek rögzítik, hogy Haszonkölcsonbe adó 1/1 tulajdoni hányad arányú, kizárólagos tulajdonát képezi a természetben Harghita megyében, Csíkszereda megyei jogú város, Kőbánya utca 21. szám alatt található, 99 nm beépített alapterületű és 147,09 nm összterületű lakóingatlan, mely a Csíkszeredai Földhivatal által vezetett telekkönyvben 50175. telekkönyvi számon található és az 50175-C1 kataszteri számú parcellán helyezkedik el.”

4./ Jelen szerződésmódosítás a 2013. július 5-én kelt haszonkölcson szerződés elválaszthatatlan részét képezi, azzal együtt alkalmazandó.

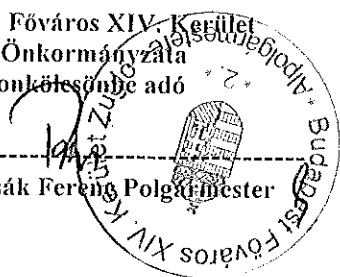
5./ Jelen szerződésmódosításban nem szabályozott kérdésekben a Ptk, az Nvtv. és az önkormányzat vagyonáról, a vagyontárgyak feletti tulajdonosi jogok gyakorlásáról szóló 14/2004. (III.29). számú önkormányzati rendelet rendelkezései az irányadóak.

Jelen szerződésmódosítást Felek közös értelmezés és gondos átolvasás után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyják és azt aláírásukkal nyugtázzák.

Budapest, 2013. szeptember <sup>2013 SZEPT 23.</sup>.....

Budapest Főváros XIV. Kerület  
Zuglói Önkormányzata  
Haszonkölcsonbe adó

Dr. Papcsák Ferenc Polgármester



Budapest, 2013. szeptember <sup>10.01.</sup>.....

Zuglói Sport-és Rendezvényszervező Nonprofit Kft.

Haszonkölcsonbe vevő

Molnár Zoltán István Ügyvezető

Zuglói Sport- és Rendezvényszervező  
Non-Profit Kft.

1149 Budapest, Kövér Lajos u. 5-9.

Adószám: 23088441-2-42

Bankszámlaszám:

OTP: 11702043-20001261-00000000

## HASZONKÖLCSÖN SZERZŐDÉS

Amely létrejött egyrészről Budapest Főváros XIV. Kerület Zuglói Önkormányzata (1145 Budapest, Pétervárad u. 2, adószáma: 15735777-2-42, képviseli: Dr. Papcsák Ferenc Polgármester), a továbbiakban: **Haszonkölcsönbe adó, másrészről:**

A **Zuglói Sport-és Rendezvényszervező Nonprofit Kft.** (1145 Budapest, Kövér Lajos utca 5-9. cg: 01-09-952368, adószáma:23088441-2-42, képviseli: Molnár Zoltán István Ügyvezető), a továbbiakban: **Haszonkölcsönbe vevő:**

között alulírott napon és helyen az alábbi feltételek mellett:

- 1./ Szerződő felek rögzítik, hogy Haszonkölcsönbe adó 1/1 tulajdoni hányad arányú, kizárólagos tulajdonát képezi a természetben Harghita megyében, Csíkszereda megyei jogú város, Kőfejtő utca 19. szám alatt található, 99 nm beépített alapterületű és 147,09 nm összterületű lakóingatlan, mely a Csíkszeredai Földhivatal által vezetett telekkönyvben 50175. telekkönyvi számon található és az 50175-C1 kataszteri számú parcellán helyezkedik el.
- 2./ Haszonkölcsönbe adó kijelenti, hogy ingyenesen, ellenszolgáltatás nélkül – egészséges életmód segítését célzó feladatok, ifjúsági illetőleg sportfeladatok, mint közfeladatok végzése céljára – határozatlan időre haszonkölcsönbe adja, haszonkölcsönbe vevő pedig jelen szerződés aláírásával általa ismert állapotban haszonkölcsönbe veszi az 1./ pontban megjelölt ingatlant (a továbbiakban: haszonkölcsön tárgya).
- 3./ Haszonkölcsönbe vevő a haszonkölcsön tárgyat kizárólag közfadatainak ellátásához használhatja és harmadik személy használatába kizárólag a Haszonkölcsönbe adó előzetes írásbeli hozzájárulásának birtokában adhatja.
- 4./ Haszonkölcsönbe vevő a haszonkölcsön tárgyat rendeltetésének megfelelően köteles használni, illetőleg saját költségén fenntartani, üzemeltetni, a jó gazda gondosságával kezelni, állagának megóvásáról, vagyoni védelméről gondoskodni. Haszonkölcsönbe vevő köteles a szerződés megszűnésekor a haszonkölcsön tárgyat rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban a Haszonkölcsönbe adó birtokába bocsátani.
- 5./ Haszonkölcsönbe vevő felel minden olyan kárért, amely a szerződés időtartama alatt a rendeltetésellenes vagy szerződésellenes használat következménye.
- 6./ Felek megállapodnak, hogy Haszonkölcsönbe adó jogosult a szerződés azonnali hatályú felmondására, ha a Haszonkölcsönbe vevő a haszonkölcsön tárgyat rongálja, rendeltetésellenesen vagy szerződésellenesen használja, a Haszonkölcsönbe adó előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül harmadik személy használatába adja, vagy a szerződéskötéskor még nem ismert oknál fogva a Haszonkölcsönbe adónak a haszonkölcsön tárgyra szüksége lesz.
- 7./ Szerződő felek jelen szerződés indokolás nélküli (rendes) felmondására 30 napos felmondási határidő betartása mellett jogosultak.

2. 07. 08



2

10

Ciuc megyei jogú város, str. Carierei nr. 21 cím alatt található lakóingatlan tulajdonjogát - amely az 50175-C1. kataszteri számú (korábbi kataszteri száma: 3502.) parcellán helyezkedik el és a Miercurea Ciuc-i Földhivatal által vezetett Telekkönyvben (amely a 2383/N. számú, papíralapú Telekkönyv átvezetésével jött létre) az 50175. telekkönyvi számon található - amelyet ráépítés jogcímén szereztünk meg a B.2-1. alatt, a Miercurea Ciuc-i Kataszteri és Ingatlan-nyilvántartó Iroda 2009. május 26-i 7048. számú végzése értelmében, és kijelentjük, hogy hozzájárulunk a vevő tulajdonjogának telekkönyvi bejegyzéséhez. Egyidejűleg elidegenítésre kerülnek a ház bútorzatát képező vagyontárgyak is, és pedíg: konyhabútor, hálószobabútor, étkező, háztartási gépek, stb. -----

Az épület tulajdonjogának átruházásával egyidejűleg a vevő az épület fennállásának idejére megszerzi az épülethez tartozó - összesen 514 m<sup>2</sup> alapterületű - telek használati jogát, amelynek használati besorolása: belterületi udvar-felépítmény, amely természetben Hargita megyében, Miercurea-Ciuc megyei jogú város, str. Carierei nr. 21 alatt található - amely az 50175. kataszteri számú (korábbi kataszteri száma: 3502.) parcellán helyezke-

ROSS

Ciuc megyei jogú város, str. Carierei nr. 19 cím alatt található lakóingatlan tulajdonjogát - amely az 50175-C1. kataszteri számú (korábbi kataszteri száma: 3502.) parcellán helyezkedik el és a Miercurea Ciuc-i Földhivatal által vezetett Telekkönyvben (amely a 2383/N. számú, papíralapú Telekkönyv átvézetésével jött létre) az 50175. telekkönyvi számon található - amelyet ráépítés jogcímen szerezünk meg a B.2-1. alatt, a Miercurea Ciuc-i Kataszteri és Ingatlan-nyilvántartó Iroda 2009. május 26-i 7048. számú végzése értelmében, és kijelentjük, hogy hozzájárulunk a vevő tulajdonjogának telekkönyvi bejegyzéséhez. Egyidejűleg elidegenítésre kerülnek a ház bútorzatát képező vagyontárgyak is, éspedig: konyhabútor, hálószobabútor, étkező, háztartási gépek, stb. -----

Az épület tulajdonjogának átruházásával egyidejűleg a vevő az épület fennállásának idejére megszerzi az épülethez tartozó - összesen 514 m<sup>2</sup> alapterületű - telek használati jogát, amelynek használati besorolása: belterületi udvar-felépítmény, amely természetben Hargita megyében, Miercurea Ciuc megyei jogú város, str. Carierei nr. 21 alatt található - amely az 50175. kataszteri számú (korábbi kataszteri száma: 3502.) parcellán helyezke-